

- SK** Krbový ventilátor s možnosťou upevnenia na dymovod
CZ Krbový ventilátor s možností upevnění na kouřovod
HU Kandallóventilátor kéményre rögzítési lehetőséggel
RO Ventilator pentru șemineu cu posibilitate de fixare la coșul de fum
EN Fireplace fan with flue pipe mounting option



TP2010

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodem k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual



KRBOVÝ VENTILÁTOR S MOŽNOSŤOU UPEVNENIA NA DYMOVOD**POPIS VÝROBKU**

Krbový ventilátor je praktické zariadenie určené na efektívnejšie rozptyľovanie tepla z krbovej vložky alebo voľne stojacích kachlí do miestnosti. Tým pomáha zlepšovať cirkuláciu vzduchu, zvyšuje komfort a prispieva k rovnomernému vyhrievaniu priestoru bez potreby dodatočného zdroja energie.

Vlastnosti:

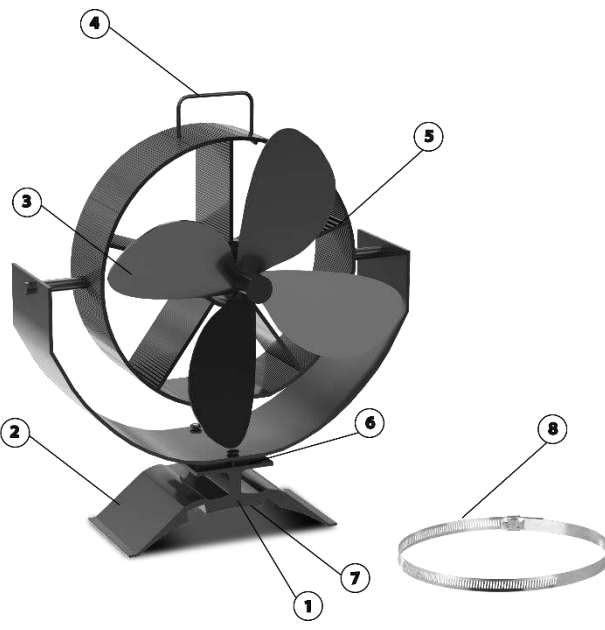
- **Pohon teplom (termoelektrický):**
Krbový ventilátor nevyžaduje pripojenie na elektrickú sieť. Funguje na princípe termoelektrického pohonu, ktorý premieňa teplo zo spotrebiča (krbu či kachlí) na elektrickú energiu poháňajúcu lopatky ventilátora.
- **Zlepšenie cirkulácie tepla:**
Ventilátor efektívne distribuuje teplo po celej miestnosti, čím znižuje teplotné rozdiely a zvyšuje celkový tepelný komfort.
- **Tichá prevádzka:**
Krbový ventilátor je navrhnutý na tichú prevádzku, takže neobťažuje hlukom a neovplyvňuje príjemnú atmosféru vytvorenú krbom.
- **Energetická úspora:**
Používanie krbového ventilátora umožňuje lepšie využiť vyprodukované teplo, čím znižuje spotrebu paliva a náklady na vykurovanie.
- **Automatické spustenie a zastavenie:**
Ventilátor sa automaticky spúšťa pri dosiahnutí určitej teploty na povrchu krbovej vložky alebo kachlí a zastavuje sa, keď teplota klesne.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

	NAPÁJANIE	Pohon teplom (termoelektrický)	
	LOPATKY	POČET	4
		PRIEMER	18 cm
	PRIETOK	340 – 425 m ³ /h	
	PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA	70 – 350 °C	
	MATERIÁL	Eloxovaný hliník	
	ROZMERY	21 x 7 x 24 cm	
	MAX. PRIEMER DYMOVODU	160 mm	
	HMOTNOSŤ	521 g	

ČASTI VÝROBKU

	1	Snímač teploty	Poistka chrániaca motor krbového ventilátora pred prehriatím, ak povrch prekročí teplotu 250 °C.
	2	Základňa	UPOZORNENIE: Počas používania je základňa horúca. NEDOTÝKAJTE SA ZÁKLADNE!!!
	3	Lopatky ventilátora	
	4	Rukoväť	UPOZORNENIE: Uistite sa, že rukoväť je vzpriamená pred umiestnením na krb alebo kachle
	5	Chladiace rebrá	Odvádzajú teplo z termoelektrického modulu.
	6	Termoelektrický modul	Poháňa ventilátor pomocou tepla generovaného krbom alebo kachľami
	7	Magnet odolný voči vysokým teplotám	Slúžia na uchytenie ventilátora k dymovodu
	8	Sťahovacia spona	

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Prečítajte si návod na použitie.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačne strediska. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc
	Trieda ochrany III
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz, požiar a/alebo ťažké poranenia.** Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte pre prípad budúceho použitia.

UPOZORNENIE: Optimálna prevádzková teplota je 80-250 °C, **NEPREKROČTE 350 °C.**

- Na monitorovanie teploty sa odporúča používať magnetický teplomer spalín, aby sa zabránilo poškodeniu komponentov v dôsledku prehriatia.
- Nikdy neumiestňujte krbový ventilátor na nechránený povrch, ak je základňa krbového ventilátora ešte horúca.
- Krbový ventilátor sa neodporúča počas používania presúvať, pokiaľ to nie je prípad núdze. V takom prípade nezabudnite použiť rukavice na ochranu pred popálením alebo poranením rotujúcimi lopatkami.
- Udržiavajte všetky prekážky v dostatočnej vzdialenosti, keď je krbový ventilátor v prevádzke.
- Dbajte na to, aby deti a domáce zvieratá boli pod dohľadom v okolí krbu, kachlí a krbového ventilátora.
- Počiatočná teplota: 50 °C. Lopatky krbového ventilátora sa budú otáčať rýchlejšie so zvyšujúcou sa teplotou a spomalí, keď sa teplota zníži. Základňa ventilátora sa ochladí spolu s krbom alebo kachľami po vyhorení paliva.

POUŽITIE A MONTÁŽ

MOŽNOSTI UMIESTNENIA:

1. Priamo na dymovod v dostatočnej vzdialenosti od krbu alebo kachlí, kde využíva teplo z odchádzajúcich spalín na svoj chod.
2. Na krb alebo kachle.

Odporúčane rady pri umiestni krbového ventilátora priamo na dymovod:

- **UPOZORNENIE:** - Nie všetky dymovody sú vhodné na montáž krbového ventilátora. Pred montážou si overte materiál a tepelnú odolnosť dymovodu.

- Krbový ventilátor namontujte na dymovod vo vzdialenosti aspoň 30 – 50 cm nad krbom alebo kachľami, aby ventilátor nebol vystavený extrémnym teplotám.

POZNÁMKA: Ak je krbový ventilátor namontovaný príliš nízko, môže sa prehriať a poškodiť.

- Krbový ventilátor namontujte na rovný a pevný úsek dymovodu. Najlepšie funguje na hladkom a stabilnom mieste, kde nebude brániť prúdeniu spalín.

POZNÁMKA: Ak je krbový ventilátor namontovaný na ohyb alebo spoj dymovodu môže dochádzať k vibráciám alebo zníženiu účinnosti.

- Krbový ventilátor namontujte tak aby smer prúdenia vzduchu smeroval do miestnosti.

- Krbový ventilátor neumiestňujte do tesnej blízkosti steny, nábytku alebo iných predmetov, ktoré by mohli blokovať prúdenie vzduchu.

Odporúčane rady pri umiestni krbového ventilátora na krb alebo kachle:

- Krbový ventilátor **NEUMIESTŇUJTE** pred alebo blízko dymovodu. Odporúčaná vzdialenosť je aspoň 10,5 cm. Je tiež potrebné zabezpečiť, aby krbový ventilátor nebol umiestnený v zóne priameho varenia alebo v najhorúcejšej časti krbu alebo kachlí.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

- **NEPREKRAČUJTE TEPLOTU 350 °C .**

- Optimálne prevádzkové teploty uvedené v tomto návode na použitie sú len orientačné. Môžu sa líšiť v rôznych prostrediach, pretože boli testované v kontrolovaných laboratórnych podmienkach.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Krbový ventilátor nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu pri bežnej prevádzke.
- V prípade potreby drobné nečistoty odstráňte pomocou navlhčenej handričky vo vlažnej vode.
- Krbový ventilátor neponárajte do vody ani do žiadneho čistiaceho prostriedku.
- Ak sa krbový ventilátor nepoužíva (napr. mimo sezóny), uskladnite ho do pôvodného balenia. Zabráňte tak jeho poškodeniu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

KRBOVÝ VENTILÁTOR S MOŽNOSTÍ UPEVNĚNÍ NA KOUŘOVOD**POPIS VÝROBKU**

Krbový ventilátor je praktické zařízení určené k efektivnějšímu rozptýlování tepla z krbové vložky nebo volně stojících kamen do místnosti. Tím napomáhá zlepšovat cirkulaci vzduchu, zvyšuje komfort a přispívá k rovnoměrnému vyhřívání prostoru bez potřeby dodatečného zdroje energie.

Vlastnosti:

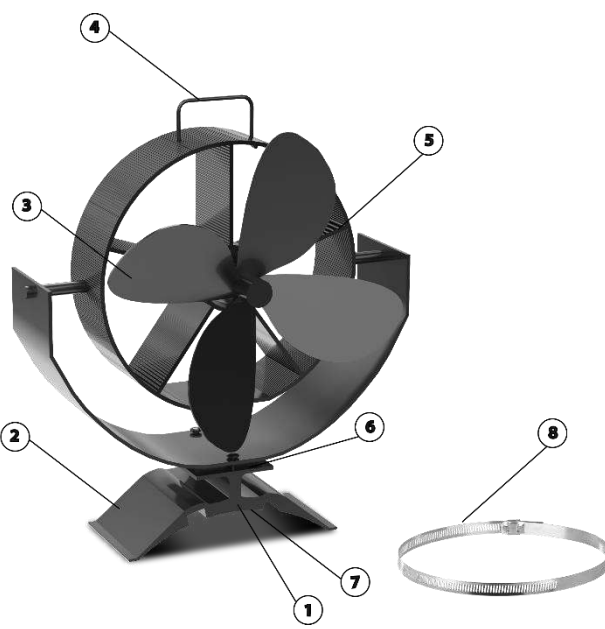
- **Pohon teplem (termoelektrický):**
Krbový ventilátor nevyžaduje připojení na elektrickou síť. Funguje na principu termoelektrického pohonu, který přeměňuje teplo ze spotřebiče (krbu či kamen) na elektrickou energii pohánějící lopatky ventilátoru.
- **Zlepšení cirkulace tepla:**
Ventilátor efektivně distribuuje teplo po celé místnosti, čímž snižuje teplotní rozdíly a zvyšuje celkový tepelný komfort.
- **Tichý provoz:**
Krbový ventilátor je navržen pro tichý provoz, takže neobtěžuje hlukem a neovlivňuje příjemnou atmosféru vytvořenou krbem.
- **Energetická úspora:**
Používání krbového ventilátoru umožňuje lépe využít vyprodukované teplo, čímž snižuje spotřebu paliva a náklady na vytápění.
- **Automatické spuštění a zastavení:**
Ventilátor se automaticky spouští při dosažení určité teploty na povrchu krbové vložky nebo kamen a zastavuje se, když teplota klesne.

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a nikoli výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

	NAPÁJENÍ	Pohon teplem (termoelektrický)	
	LOPATKY	POČET	4
		PRŮMĚR	18 cm
	PRŮTEK	340 – 425 m ³ /h	
	PROVOZNÍ TEPLOTA	70 – 350 °C	
	MATERIÁL	Eloxovaný hliník	
	ROZMĚRY	21 x 7 x 24 cm	
	MAX. PRŮMĚR KOUŘOVODU	160 mm	
	HMOTNOST	521 g	

ČÁSTI VÝROBKU

	1	Snímač teploty	Pojistka chrání motor krbového ventilátoru před přehřátím, pokud povrch překročí teplotu 250 °C.
	2	Základna	UPOZORNĚNÍ: Během používání je základna horká. NEDOTÝKEJTE SE ZÁKLADNĚ!!!
	3	Lopatky ventilátoru	
	4	Rukojeť	UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že rukojeť je vzpřímená před umístěním na krb nebo kamna
	5	Chladicí žebra	Odvádějí teplo z termoelektrického modulu.
	6	Termoelektrický modul	Pohání ventilátor pomocí tepla generovaného krbem nebo kamny
	7	Magnet odolný vůči vysokým teplotám	Slouží k uchycení ventilátoru k kouřovodu
	8	Stahovací spona	

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Přečtěte si návod k použití.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Třída ochrany III
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale předejte je do sběrný druhotných surovin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může zapříčinit úraz, požár a/nebo těžká poranění.** Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pečlivě uschovejte pro případ budoucího použití.

UPOZORNĚNÍ: Optimální provozní teplota je 80-250 °C, **NEPŘEKROČTE 350 °C.**

- Pro monitorování teploty se doporučuje používat magnetický teploměr spalín, aby se zabránilo poškození

komponent v důsledku přehřátí.

- Nikdy neumísťujte krbový ventilátor na nechráněný povrch, pokud je základna krbového ventilátoru ještě horká.
- Krbový ventilátor se nedoporučuje během používání přesouvat, pokud to není případ nouze. V takovém případě nezapomeňte použít rukavice na ochranu před popálením nebo poraněním rotujícími lopatkami.
- Udržujte všechny překážky v dostatečné vzdálenosti, když je krbový ventilátor v provozu.
- Dbejte na to, aby děti a domácí zvířata byla pod dohledem v okolí krbu, kamen a krbového ventilátoru.
- Počáteční teplota: 50 °C. Lopatky krbového ventilátoru se budou otáčet rychleji se zvyšující se teplotou a zpomalí, když se teplota sníží. Základna ventilátoru se ochladí spolu s krbem nebo kamny po vyhoření paliva.

POUŽITÍ A MONTÁŽ

MOŽNOSTI UMÍSTĚNÍ:

1. Přímo na kouřovod v dostatečné vzdálenosti od krbu nebo kamen, kde využívá teplo z odchozích spalin ke svému chodu.
2. Na krb nebo kamna.

Doporučené rady při umístění krbového ventilátoru přímo na kouřovod:

- **UPOZORNĚNÍ:** - Ne všechny kouřovody jsou vhodné pro montáž krbového ventilátoru. Před montáží si ověřte materiál a tepelnou odolnost kouřovodu.
- Krbový ventilátor namontujte na kouřovod ve vzdálenosti alespoň 30 – 50 cm nad krbem nebo kamny, aby ventilátor nebyl vystaven extrémním teplotám.

POZNÁMKA: Pokud je krbový ventilátor namontován příliš nízko, může se přehřát a poškodit.

- Krbový ventilátor namontujte na rovný a pevný úsek kouřovodu. Nejlépe funguje na hladkém a stabilním místě, kde nebude bránit proudění spalin.

POZNÁMKA: Pokud je krbový ventilátor namontován na ohyb nebo spoj kouřovodu může docházet k vibracím nebo snížení účinnosti.

- Krbový ventilátor namontujte tak aby směr proudění vzduchu směřoval do místnosti.
- Krbový ventilátor neumísťujte do těsné blízkosti stěny, nábytku nebo jiných předmětů, které by mohly blokovat proudění vzduchu.

Doporučené rady při umístění krbového ventilátoru na krb nebo kamna:

- Krbový ventilátor **NEUMÍSŤUJTE** před nebo blízko kouřovodu. Doporučená vzdálenost je alespoň 10,5 cm. Je také třeba zajistit, aby krbový ventilátor nebyl umístěn v zóně přímého vaření nebo v nejžhavější části krbu nebo kamen.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

- NEPŘEKRAČUJTE TEPLOTU 350 °C .

- Optimální provozní teploty uvedené v tomto návodu k použití jsou pouze orientační. Mohou se lišit v různých prostředích, protože byly testovány v kontrolovaných laboratorních podmínkách.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Krbový ventilátor nevyžaduje žádnou speciální údržbu při běžném provozu.
- V případě potřeby drobné nečistoty odstraňte pomocí navlhčeného hadříku ve vlažné vodě.
- Krbový ventilátor neponořujte do vody ani do žádného čisticího prostředku.
- Pokud se krbový ventilátor nepoužívá (např. mimo sezónu), uskladněte jej do původního balení. Zabráníte tak jeho poškození.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

KANDALLÓVENTILÁTOR KÉMÉNYRE RÖGZÍTÉSI LEHETŐSÉGVEL**TERMÉK LEÍRÁSA**

A kandallóventilátor egy praktikus eszköz, amely a kandallóbetétből vagy szabadon álló kályhából származó hő hatékonyabb elosztására szolgál. Ez javítja a légáramlást, növeli a komfortérzetet és hozzájárul a tér egyenletes fűtéséhez anélkül, hogy további energiaforrásra lenne szükség.

Tulajdonságok:

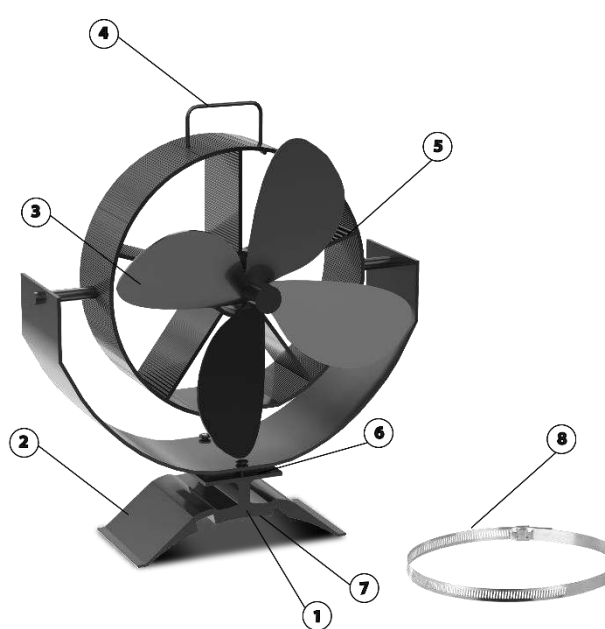
- **Hőhajtás (termoelektromos):**
A kandallóventilátor nem igényel elektromos csatlakozást. A termoelektromos hajtás elvén működik, amely a készülék (kandalló vagy tűzhely) hőjét elektromos energiává alakítja, amely meghajtja a ventilátorlapátokat.
- **A hőkeringés javítása:**
A ventilátor hatékonyan osztja el a hőt a helyiségben, csökkentve a hőmérséklet-különbségeket és növelve az általános hőkomfortot.
- **Csendes működés:**
A kandallóventilátor csendes működésre készült, így nem okoz zajt és nem befolyásolja a kandalló által keltett kellemes hangulatot.
- **Energiatakarékosság:**
A kandallóventilátor használata lehetővé teszi a megtermelt hő jobb felhasználását, csökkentve az üzemanyag-fogyasztást és a fűtési költségeket.
- **Automatikus indítás és leállítás:**
A ventilátor automatikusan elindul, ha a kandallóbetét vagy a kályha felülete elér egy bizonyos hőmérsékletet, és leáll, ha a hőmérséklet csökken.

A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a nem megfelelő használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI ADATOK

	TÁPEGYSÉG	Hőhajtás (termoelektromos)	
		DARAB	4
	LAPÁTOK	ÁTLAG	18 cm
	ÁTFOLYÁS	340 – 425 m ³ /ó	
	ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET	70 – 350 °C	
	ANYAG	Eloxált alumínium	
	MÉRETEK	21 x 7 x 24 cm	
	MAX. FÜSTCSŐ ÁTMÉRŐ	160 mm	
	SÚLY	521 g	

TERMÉK RÉSZEI

	1	Hőmérséklet érzékelő	Biztosíték, amely megvédi a kandalló ventilátor motorját a túlmelegedéstől, ha a felület hőmérséklete meghaladja a 250°C-ot.
	2	Bázis	FIGYELMEZTETÉS: Az alap használat közben forró. NE ÉRJÜK AZ ALAPHOZ!!!
	3	Ventilátor lapátok	
	4	Fogantyú	FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a fogantyú függőlegesen áll, mielőtt kandallóra vagy tűzhelyre helyezi.
	5	Hűtőbordák	Elvezetik a hőt a termoelektromos modulból.
	6	Termoelektromos modul	A ventilátort kandalló vagy kályha által termelt hővel táplálja.
	7	Magas hőmérsékletnek ellenálló mágnes	A ventilátor égéstermék-elvezetőhöz való csatlakoztatására szolgál.
	8	Zsinóros csat	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

	Olvassa el a használati utasítást.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetbarát Kérjük, útközben vegye fel a kapcsolatot az újrahasznosító központokkal. Kérjük, vigyázzanak a környezetvédelemre.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelőségértékelési módszere megtörtént.
	III. A védelmi osztály
	A csomagolásért anyagi hozzájárulást fizettek a visszajuttatásért és az újrahasznosítással történő további feldolgozásért.
	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat ne dobja a kommunális hulladék közé, hanem adja le újrahasznosító központba.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása balesetet, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Gondosan őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és útmutatást a későbbi használatra.

FIGYELMEZTETÉS: Az optimális működési hőmérséklet 80-250°C, **NE LÉPJE TÚL A 350°C-ot.**

- Mágneses égéstermék-hőmérő használata javasolt a hőmérséklet figyelésére, hogy elkerüljük az

alkatrészek túlmelegedés miatti károsodását.

- Soha ne helyezze a kandallóventilátort nem védett felületre, ha a kandallóventilátor talpa még forró.
- A kandallóventilátort használat közben nem ajánlott mozgatni, kivéve, ha vészhelyzet van. Ebben az esetben feltétlenül használjon kesztyűt, hogy megvédje magát a forgó pengék okozta égési sérülésektől vagy sérülésektől.
- A kandallóventilátor működése közben minden akadályt tartson megfelelő távolságban.
- Gondoskodjon arról, hogy gyermekek és háziállatok felügyelet alatt legyenek a kandalló, a kályha és a kandallóventilátor körül.
- Kezdeti hőmérséklet: 50 °C. A kandalló ventilátorlapátjai gyorsabban forognak, ha a hőmérséklet emelkedik, és lelassul, ha a hőmérséklet csökken. A tüzelőanyag kiégése után a ventilátor a kandallóval vagy a kályhával együtt lehűl.

HASZNÁLAT ÉS ÖSSZESZERELÉS

ELHELYEZÉSI LEHETŐSÉGEK:

1. Közvetlenül a kandallótól, kályhától megfelelő távolságban lévő égéstermék-elvezetőbe, ahol a kilépő füstgázok hőjét használja fel működéséhez.
2. Kandallóhoz vagy kályhához.

Javasolt tanácsok, amikor a kandallóventilátort közvetlenül a füstcsőre helyezi:

- **FIGYELMEZTETÉS:** - Nem minden füstcső alkalmas kandallóventilátor felszerelésére. Beépítés előtt ellenőrizze a füstelvezető anyagát és hőállóságát.
- A kandalló ventilátorát a kandalló vagy a kályha felett legalább 30-50 cm távolságra szerelje fel a füstcsőre, hogy a ventilátort ne érje szélsőséges hőmérséklet.
- **MEGJEGYZÉS:** Ha a kandallóventilátor túl alacsonyra van szerelve, túlmelegedhet és megsérülhet.
- Szerelje fel a kandalló ventilátorát a füstelvezető egyenes és szilárd szakaszára. Sima és stabil felületen működik a legjobban, ahol nem akadályozza a füstgázok áramlását.
- **MEGJEGYZÉS:** Ha a kandallóventilátort a füstcső ívére vagy csatlakozására szerelik fel, vibráció vagy csökkenhet a hatékonyság.
- A kandalló ventilátorát úgy szerelje fel, hogy a levegő áramlási iránya a helyiségbe irányuljon.
- Ne helyezze a kandallóventilátort falak, bútorok vagy egyéb tárgyak közelébe, amelyek akadályozhatják a légáramlást.

Javasolt tanács a kandallóventilátor kandallóra vagy kályhára helyezéséhez: -

- **NE HELYEZZE** a kandallóventilátort a füstcső elé vagy közelébe. Az ajánlott távolság legalább 10,5 cm. Gondoskodni kell arról is, hogy a kandallóventilátor ne a közvetlen főzőzónába vagy a kandalló vagy kályha legmelegebb részébe kerüljön.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- **NE LÉPJE MEG A 350 °C-OS HŐMÉRSÉKLETET.**
- Az ebben a használati útmutatóban felsorolt optimális üzemi hőmérsékletek csak tájékoztató jellegűek. Különböző környezetekben változhatnak, mivel ellenőrzött laboratóriumi körülmények között tesztelték őket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A kandallóventilátor normál működés közben nem igényel különleges karbantartást.
- Szükség esetén a kisebb szennyeződések langyos vízben megnedvesített ruhával távolítsa el.
- Ne merítse a kandallóventilátort vízbe vagy tisztítószorba.
- Ha a kandallóventilátort nem használja (pl. szezonon kívül), tárolja az eredeti csomagolásában. Ezzel elkerülhető, hogy megsérüljön.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az áthúzott kerekese kuka szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános kommunális hulladék közé dobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsa ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőnek, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből származnának. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok helytelen ártalmatlanításáért a nemzeti előírásoknak megfelelően bírság szabható ki.

VENTILATOR PENTRU ȘEMINEU CU POSIBILITATE DE FIXARE LA COȘUL DE FUM**DESCRIERE PRODUS**

Ventilatorul pentru șemineu este un dispozitiv practic, conceput pentru a distribui mai eficient căldura din focarul șemineului sau din sobele independente în încăpere. Acesta ajută la îmbunătățirea circulației aerului, crește confortul termic și contribuie la încălzirea uniformă a spațiului, fără a necesita o sursă suplimentară de energie.

Caracteristici:

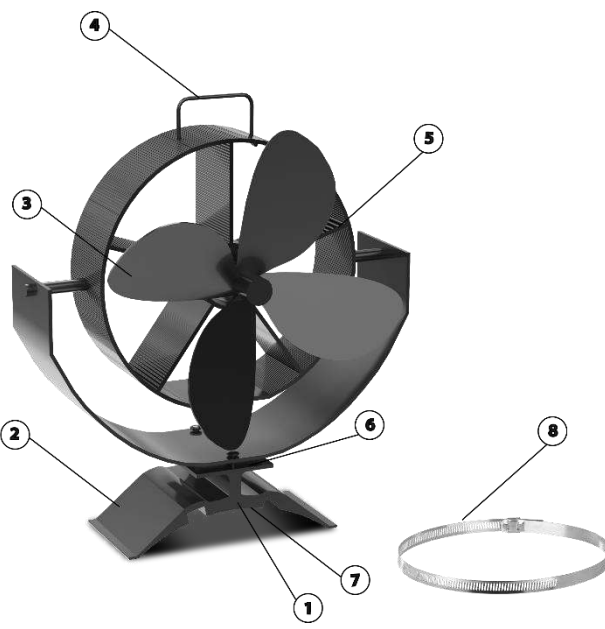
- **Acționare termică (termoelectrică):**
Ventilatorul nu necesită conexiune la rețeaua electrică. Funcționează pe principiul conversiei termoelectrice, transformând căldura de la șemineu sau sobă în energie electrică care pune în mișcare paletele ventilatorului.
- **Îmbunătățirea circulației căldurii:**
Ventilatorul distribuie eficient căldura în întreaga încăpere, reducând diferențele de temperatură și crescând confortul termic general.
- **Funcționare silențioasă:**
Ventilatorul pentru șemineu este conceput pentru a funcționa silențios, fără a produce zgomote deranjante, menținând astfel atmosfera plăcută și liniștită creată de șemineu.
- **Economie de energie:**
Folosirea ventilatorului pentru șemineu optimizează utilizarea căldurii generate, reducând astfel consumul de combustibil și costurile de încălzire.
- **Pornire/oprire automată:**
Ventilatorul pornește automat când temperatura suprafeței șemineului sau sobei atinge un anumit nivel și se oprește atunci când temperatura scade.

Folosiți dispozitivul doar în scopurile specificate. Orice altă utilizare va fi considerată utilizare incorectă. Utilizatorul/operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de o utilizare necorespunzătoare. Rețineți că acest dispozitiv nu a fost proiectat pentru utilizare comercială sau industrială. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRII TEHNIC

	ALIMENTARE	Acționat termic (termoelectric)	
	PALETE	NUMĂR	4
		DIAMETRU	18 cm
	DEBIT DE AER	340 – 425 m ³ /h	
	TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Aluminiu anodizat	
	DIMENSIUNI	21 x 7 x 24 cm	
	DIAMETRUL MAX. COȘULUI DE FUM	160 mm	
	GREUTATE	521 g	

PĂRȚILE PRODUSULUI

	1	Senzor de temperatură	Siguranță de protecție a motorului ventilatorului de șemineu împotriva supraîncălzirii dacă suprafața depășește temperatura 250 °C.
	2	Baza	AVERTISMENT: Baza este fierbinte în timpul utilizării. NU ATINGEȚI BAZA!!!
	3	Palete ventilator	
	4	Mâner	AVERTISMENT: Asigurați-vă că mânerul este în poziție verticală înainte de a-l așeza pe șemineu sau sobă
	5	Aripioare de răcire	Disipează căldura de la modul termoelectric.
	6	Modul termoelectric	Acționează ventilatorul folosind căldura generată de șemineu sau sobă
	7	Magnet rezistent la temperaturi ridicate	Sunt folosite pentru fixarea ventilatorului de coșul de fum.
	8	Clama de prindere	

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

	Citiți manualul de utilizare.
	Nu aruncați produsul în deșeurile menajere. În schimb, apălați la centrele de reciclare într-un mod ecologic. Vă rugăm să acordați atenție protecției mediului înconjurător.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată metoda de evaluare a conformității acestor directive.
	Clasa de protecție III
	Pentru acest ambalaj a fost plătit o contribuție financiară pentru colectarea acestuia și procesarea ulterioară prin reciclare.
	Materialele de ambalaj sunt reciclabile. Vă rugăm să nu le aruncați la gunoiul menajer, ci să le predați pentru colectarea materialelor reciclabile.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca șocuri, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați cu atenție toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță pentru consultare ulterioară.
- AVERTIZARE:** Temperatura optimă de funcționare este de 80-250 °C, **NU DEPĂȘIȚI 350 °C.**
- Pentru monitorizarea temperaturii, se recomandă utilizarea unui termometru magnetic pentru gaze de ardere, pentru a preveni deteriorarea componentelor din cauza supraîncălzirii.
- Niciodată nu plasați ventilatorul pentru șemineu pe o suprafață neprotejată dacă baza ventilatorului este

încă fierbinte.

- Nu se recomandă mutarea ventilatorului pentru șemineu în timpul utilizării, cu excepția cazurilor de urgență. În astfel de situații, nu uitați să purtați mănuși pentru a vă proteja de arsuri sau leziuni cauzate de paletele rotative.
- Mențineți toate obstrucțiile la o distanță suficientă atunci când ventilatorul pentru șemineu este în funcțiune.
- Asigurați-vă că copiii și animalele de companie sunt supravegheați în apropierea șemineului, sobei și ventilatorului pentru șemineu.
- Temperatura inițială: 50 °C. Paletele ventilatorului pentru șemineu vor începe să se rotească mai rapid pe măsură ce temperatura crește și vor încetini când temperatura scade. Baza ventilatorului se va răci odată cu șemineul sau soba după arderea combustibilului.

UTILIZARE ȘI MONTARE

OPTIUNI DE AMPLASARE

1. Direct pe coșul de fum, la o distanță suficientă de șemineu sau sobă, unde utilizează căldura din gazele de ardere pentru a funcționa.
2. Pe șemineu sau sobă.

Sfaturi recomandate pentru amplasarea ventilatorului de șemineu direct pe coșul de fum:

- **AVERTISMENT:** - Nu toate coșurile de fum sunt potrivite pentru montarea ventilatorului de șemineu. Înainte de montaj, verificați materialul și rezistența termică a coșului de fum.
- Montați ventilatorul pe coșul de fum la o distanță de cel puțin 30 – 50 cm deasupra șemineului sau sobei, pentru a preveni expunerea ventilatorului la temperaturi extreme.
- **OBSERVAȚIE:** Dacă ventilatorul șemineului este montat prea jos, acesta se poate supraîncălzi și deteriora.
- Montați ventilatorul pe o porțiune plană și solidă a coșului de fum. Cel mai bine funcționează pe o suprafață netedă și stabilă, unde nu va împiedica fluxul gazelor de ardere.
- **OBSERVAȚIE:** Dacă ventilatorul pentru șemineu este montat pe o curbă sau o îmbinare a coșului de fum, pot apărea vibrații sau o scădere a eficienței.
- Montați ventilatorul pentru șemineu astfel încât fluxul de aer să fie direcționat spre încăpere.
- Nu amplasați ventilatorul șemineului în imediata apropiere a pereților, mobilierului sau a altor obiecte care ar putea bloca circulația aerului.

Sfaturi recomandate pentru amplasarea ventilatorului de șemineu pe șemineu sau sobă:

- **NU MONTATI** ventilatorul pentru șemineu în fața sau aproape de coșul de fum. Distanța minimă recomandată este de 10,5 cm. De asemenea, asigurați-vă că ventilatorul nu este amplasat în directă zona de gătit sau în partea cea mai fierbinte a șemineului sau sobei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- NU DEPĂȘIȚI TEMPERATURA DE 350 °C .

- Temperaturile optime de funcționare indicate în acest manual de instrucțiuni sunt orientative. Acestea pot varia în diferite medii, deoarece au fost testate în condiții controlate de laborator.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Ventilatorul pentru șemineu nu necesită întreținere specială în condiții de utilizare normală.
- Dacă este nevoie, îndepărtați murdăria ușoară cu o cârpă umezită în apă caldă.
- Nu introduceți ventilatorul pentru șemineu în apă sau în niciun tip de detergent de curățat.
- Dacă ventilatorul nu este folosit (de ex., în afara sezonului), depozitați-l în ambalajul original pentru a preveni deteriorarea acestuia.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Simbolul cu containerul marcat pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice folosite nu trebuie adăugate în deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să luați aceste produse la punctele de colectare desemnate unde vor fi preluate gratuit. În mod alternativ, în unele țări, puteți returna produsele dvs. cu amănuntul local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea resurselor naturale valoroase și va ajuta la prevenirea consecințelor negative potențiale asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Se pot impune sancțiuni pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeuri în conformitate cu reglementările naționale.

FIREPLACE FAN WITH FLUE PIPE MOUNTING OPTION**PRODUCT DESCRIPTION**

A **fireplace fan** is a practical device designed to efficiently distribute heat from a fireplace insert or free-standing stove into the room. This enhances air circulation, increases comfort and contributes to even heating of the space, all without requiring any additional energy source.

Features:

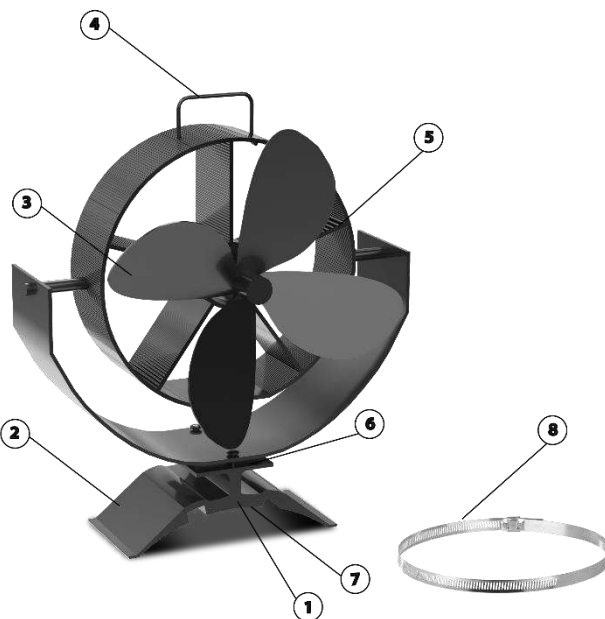
- **Heat-powered (thermoelectric):**
The fireplace fan does not require an electrical connection. It operates on the principle of thermoelectric conversion, transforming heat from the appliance (fireplace or stove) into electrical energy that powers the fan blades.
- **Improved heat circulation:**
The fan efficiently distributes heat throughout the room, reducing temperature differences and enhancing overall thermal comfort.
- **Quiet operation:**
The fireplace fan is designed for quiet operation, ensuring it does not disturb with noise or disrupt the cozy atmosphere created by the fireplace.
- **Energy-saving:**
Using a fireplace fan allows for better utilization of generated heat, reducing fuel consumption and heating costs.
- **Automatic start and stop:**
The fan automatically starts when a certain temperature is reached on the surface of the fireplace insert or stove and stops when the temperature drops.

Use the device only for its intended purposes. Any other use is considered improper. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries caused by such misuse. Keep in mind that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

	POWER SUPPLY	Heat-powered (thermoelectric)	
	BLADES	QUANTITY	4
		DIAMETER	18 cm
	AIRFLOW	340 – 425 m ³ /h	
	OPERATING TEMPERATURE	70 – 350 °C	
	MATERIAL	Anodized aluminum	
	DIMENSIONS	21 x 7 x 24 cm	
	MAX. FLUE PIPE DIAMETER	160 mm	
	WEIGHT	521 g	

PARTS OF THE PRODUCT

	1	Temperature Sensor	A fuse that protects the fireplace fan motor from overheating if the surface temperature exceeds 250°C.
	2	Base	WARNING: The base becomes hot during use. DO NOT TOUCH THE BASE!
	3	Fan Blades	
	4	Handle	WARNING: Ensure the handle is upright before placing it on the fireplace or stove.
	5	Cooling Fins	They dissipate heat from the thermoelectric module.
	6	Thermoelectric Module	Powers the fan using heat generated by the fireplace or stove.
	7	High-temperature resistant magnet	They are used to attach the fan to the flue.
	8	Tightening clamp	

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Read the user manual before use.
	Do not dispose of in regular household waste. Instead, use environmentally friendly recycling centers. Please pay attention to environmental protection.
	The product complies with applicable European directives, and the conformity assessment method for these directives has been carried out.
	Protection Class III
	A financial contribution has been paid for the take-back and further processing of this packaging through recycling.
	Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of them as household waste but take them to a recycling collection point.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all safety warnings and instructions carefully. Failure to follow these safety warnings and instructions may result in injury, fire, and/or serious damage. Retain all safety warnings and instructions for future reference.

WARNING: The optimal operating temperature range is 80-250°C. **DO NOT EXCEED 350°C.**

- For temperature monitoring, we recommend using a magnetic flue thermometer to prevent component damage from overheating.
- Never place the fireplace fan on an unprotected surface while its base remains hot.
- It is not recommended to move the fireplace fan while it is in use, unless it is an emergency. In that case, be sure to wear gloves to protect yourself from burns or injury caused by the rotating blades.

- Keep all obstacles at a safe distance while the fireplace fan is in operation.
- Ensure that children and pets are supervised around the fireplace, stove, and fireplace fan.
- The fan starts operating at a temperature of 50°C. As the temperature rises, the blades will spin faster, and as the temperature drops, they will slow down. The fan base will also cool down along with the fireplace or stove once the fuel has burned out.

USE AND ASSEMBLY

PLACEMENT OPTIONS:

1. Directly on the flue pipe at a sufficient distance from the fireplace or stove, where it uses the heat from the outgoing flue gases for its operation.
2. On the fireplace or stove.

Recommended guidelines for placing the fireplace fan directly on the flue:

- **WARNING:** - Not all flues are suitable for mounting a fireplace fan. Before installation, check the material and heat resistance of the flue.

- Mount the fireplace fan on the flue at a height of at least 30 – 50 cm above the fireplace or stove to prevent the fan from being exposed to excessive heat.

NOTE: If the fireplace fan is mounted too low, it could overheat and get damaged.

- Mount the fireplace fan on a flat, stable section of the flue. It performs best on a smooth, even surface that doesn't obstruct the flow of exhaust gases.

NOTE: If the fireplace fan is mounted on a bend or joint of the flue, it may cause vibrations or reduce efficiency.

- Mount the fireplace fan so that the airflow direction is towards the room.

- Do not place the fireplace fan too close to walls, furniture, or other objects that could obstruct the airflow.

Recommended guidelines for placing the fireplace fan on the fireplace or stove:

- **DO NOT POSITION** the fireplace fan in front of or near the flue. The recommended distance is a minimum of 10.5 cm. Additionally, make sure the fan is not placed in the direct cooking area or the hottest section of the fireplace or stove.

DIRECTIONS FOR USE

- **DO NOT EXCEED A TEMPERATURE OF 350 °C .**

- The optimal operating temperatures listed in this manual are for reference purposes only. They may differ in various environments, as they were tested under controlled laboratory conditions.

CLEANING AND MAINTENANCE

- The fireplace fan does not require any special maintenance during normal operation.
- If necessary, remove small dirt using a damp cloth with lukewarm water.
- Do not immerse the fireplace fan in water or any cleaning solution.
- If the fireplace fan is not in use (e.g., off-season), store it in its original packaging to prevent damage.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The crossed-out waste bin symbol on products or their accompanying documents signifies that used electrical and electronic products must not be disposed of with regular household waste. To ensure proper disposal, recovery, and recycling, take these products to designated collection points where they will be accepted free of charge. In some countries, you may also return your old products to a local retailer when purchasing a new equivalent item. By disposing of this product responsibly, you contribute to the preservation of valuable natural resources and help prevent potential negative effects on the environment and human health.

caused by improper waste disposal. For more information, please contact your local authority or the nearest collection point. Improper disposal of this waste may result in fines in accordance with national regulations.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Krbový ventilátor / Fireplace fan Strend Pro,

TYP/TYPE	
TP2010	s úchytom na dymovod a magnetom/with stovepipe mount and magnet, poháňaný teplom/heat-powered, 4- lopatkový/4-blade, čierny/black
TP2004	stojanový/stand, poháňaný teplom/heat-powered, 4-lopatkový/4-blade, čierny/black

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU with its Amendments (EU) 2015/863

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 16.3.2025

Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Krbový ventilátor / Fireplace fan Strend Pro,

TYP/TYPE	
TP2010	s úchytem na kouřovod a magnetem /with stovepipe mount and magnet, poháněný teplem /heat-powered, 4- lopatkový/4-blade, černý/black
TP2004	stojanový/stand, poháněný teplem /heat-powered, 4-lopatkový/4-blade, černý/black

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU with its Amendments (EU) 2015/863

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou

CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 16.3.2025

Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnéj chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS